

傳世漢文琉球文獻輯稿

海峽出版發行集團

暨江出版社

傳世漢文琉球文獻輯稿

第一輯



海峡出版发行集团
THE STRAITS PUBLISHING & DISTRIBUTING GROUP



鹭江出版社
LUJIANG PUBLISHING HOUSE

第七冊目次

歷代寶案（七）

.....

歷代寶案（七）

第二集卷七十五至八十九

「琉球」蔡鐸等編 抄本

自乾隆五十三年
至乾隆五十四年

歷代寶案

第二集
卷七五

琉球國中山王臣尚穆誠惶誠恐稽首頓首謹奏

表上言伏以

聖德覃敷萬國歸心而拱極

皇仁廣被八荒向化以朝宗

航海梯山玉帛來同於禹甸

望雲就日冠裳率舞於門階嘉溢人臣歡騰

海表欽惟

皇帝陛下

功俟天地

道冠古今

合九有以來玉璫廣照臨之德

奉三無而出治益宏序育之仁率土承恩晉

天戴德尚穆每值梯航之歲但深拜舞之

心謹遣陪臣向處中鄭永助等叩祝

聖禧聊抒葵傾之悃展庸万物用伸芹獻之私

伏願

泰運長亨

至誠不息

聖而益聖沛德澤於乾坤

安而愈安奠山河於帶礪將見福綿百世丕

延昌熾之禧祚衍萬年永撫盈成之運業

臣等無任○

天仰

聖激切屏營之至謹奉

表進

貢以

聞

乾隆五十三年十一月初二日琉球國中山王

臣尚穆謹上表

琉球國中山王臣尚穆誠惶誠恐稽首頓

首謹奉

表上言伏以

九天宸翰煥乎壁之文

三殿奇珍燦若虹霞之彩

○覃域外萬邦沐雨露之膏

惠被宸中廣。霑雲霄之澤歡騰大地喜溢

遐方欽惟

皇帝陛下

覆育羣生

妥懷遠裔

御書特賜波區分翰墨之香

珍○遙頒海表煥瑤琅之燦臣等備封外島襲

爵東藩夫何疏逖之臣亦與分頒之數荷

恩深厚撫已感慚謹遣陪臣向處中鄭永巧等

虔附

表疏聊伸謝悃伏願

仁涵萬國

化被四方

聯中外於一心罄。悅服

撫綏雍如一室盡地協和則萬年衍運祚之

昌永凝在福千載極休嘉之盛長享太平

矣臣穆無任瞻

天仰

聖激切屏營之至謹奉

表稱

謝以

聞

乾隆五十三年十一月初二日琉球國中山

王臣尚穆謹上表

琉球國中山王臣尚穆誠惶誠恐稽首頓

首謹

奏為

天恩高厚頂踵難報恭陳謝悃仰祈

聖鑒事竊臣穆世守藩疆彈丸荒陋自輸誠納

款以來叨沐

天朝厚澤深仁。加無已乾隆四十九年謹遣

陪臣耳目官向猷正議大夫毛景榕等齎

表朝

京荷蒙

皇上屢

宣使臣入見格外

賜宴賜茶並看烟。戲

賞賜緞疋荷包等物又於正賓外

特賜臣穆

御書匾額海邦濟美加

賞玉如意一柄玉各二件磁器四件玻璃器四件硯二方絹箋大小各二卷筆二匣墨二匣洋磁瑤盒四件雕漆盤四件乾隆五十二年四月十一日使臣向猷等齎捧前項

欽賞列國臣穆感激無涯舉國忭躍謹擇良辰躬率臣僚迎接

御書如意等物望

闕焉呼一一拜領乾跪瞻

宸翰榮同旭日波區動色恭觀

奇珍燦若朝霞海宇增輝洵千秋罕見之瓊章

百世未有之異數也臣穆奉為國寶且使

子孫永戴

殊恩於無窮復恭聆使臣宣揚

諭旨琉球國王收受賜物不必遣使謝恩臣穆

撫躬自省愈為慄慄今已奉茲

恩綸敢不欽遵但臣夙荷

皇上覆載之德澤不能仰酬萬一且數年以來

疊蒙

聖恩格外優賜至再。三肅澤溢量慚感非常

若不附陳奏謝於心不安情實難已茲當

入貢之期謹遣陪臣蔡中官向處中正議

大夫鄭永功等恭

表進

貢外恭進金鶴形壺封鶴。銀岩座各金黑

漆嵌螺五爪龍蓋枕參拾個黑漆嵌螺五

爪龍圓盤參拾個細嫩沉香色織花蕉布

拾疋細嫩織花蕉布肆拾疋精熟土黃色

織花蕉布拾疋精熟織花蕉布肆拾疋細

嫩濃茶色素光蕉布拾疋細嫩素光蕉布

肆拾疋精彩畫圓并壺對圓屏紙伍十張

護壽紙伍十張稍製雅扇貳百把耶籍漢

毛之薄產用伸感激之微忱伏乞

睿慈俯鑒勅部施行臣等無任感激切屏營之至

謹奏

謝以

聞

自為字起至季共計五百七十三字紙一張

乾隆五十三年十一月初二日琉球國中山

王臣尚穆謹奏

琉球國中山王尚 為進

貢兼謝

天恩事照得本爵遠居海隅世沐

天朝隆恩遵依會典一年一貢欽遵在案查乾

隆五十二年四月十一日擬貢使向猷等

齎捧

特賜御書如意等項刊國業經祇領亦在案茲

當乾隆五十三年三月貢期謹遵紫巾官向處

中正議大夫鄭永功都通事鄭作霖等率

領官伴水梢共不過二百員石坐駕海船

二隻分載常貢煎熟硫磺一萬二千六百

觔紅銅三千觔煉熟白剛錫一千觔並謝

恩禮物金鶴形臺對鶴踏銀香座各全黑漆最

螺五爪龍蓋枕各拾個黑漆嵌螺五爪龍

圓盤各拾個細嫩沉香色織花蕉布拾疋

細嫩織花蕉布肆拾疋精熟土黃色織花

蕉布拾疋精熟織花蕉布肆拾疋細嫩濃
茶色素无蕉布拾疋細嫩素无蕉布肆拾
疋精彩畫圓屏壹對圓屏紙伍千張護壽
紙伍千張精製雅扇貳百把內除隨禮一
萬二千六百把前至福建布政使司投納
照例分別留閱員俸典回國員役令貢使
向處中等齎捧

表疏前赴

京師叩祝

聖禧兼謝

天恩外理合移知為此備咨

貴部請煩察照施行須至咨者

右

咨

禮

部

乾隆五十三年十二月初二日

琉球國中山王尚 為領

當事乾隆五十二年四月十一日准

貴部咨查白例琉球國貢使來京事竣之後由臣部將賞賚筵宴事宜具題其賞賜琉球國王物件移交內閣撰入

勅書內交貢使費回所有該國貢使起程時在臣部筵宴二次至琉球貢使回至福建省城再筵宴一次等語核臣等議得乾隆五十年十二月內據琉球國王尚穆遣使具

表進

貢前來所有賞賜該國王及使臣人等各項謹查照定例分晰開單恭

呈

御覽伏候

命下行文各該衙門移取在

午門前頒給再查軍機處交出

欽賜琉球國王

御書匾額並

加賞如意玉磁等器應與例賞各物一併分晰

開送內閣撰入

勅書交來使敬謹費回並例賞各物臣部一併發交來使行文該國王祇領至該國使臣應行筵宴之處臣部查照定例辦理臣等未敢擅便謹

題請

旨又為如照事主客司案呈禮科抄出奉部具

題賞琉球國王並進

貢員役綴足等物一疏於乾隆五十一年正

月二十七日具題二月初二日奉

旨依議欽此欽遵到部茲本部定於二月初八

日領賞筵宴所有奉

旨特賞琉球國王物件及例賞各物一併開單

移會內閣典籍廳照例撰入

勅書內交來使費回相應知照琉球國王可也

又開

賞國王蟒緞陸足錦緞陸足閃緞捌足練緞

拾足藍緞拾足青緞拾足綢拾足羅拾足

紗拾足

賞正副使二員練緞各陸足裏各肆足羅各

肆足紡絲各貳足絹各貳足

賞都通事一員練緞貳足裏壹足絹壹足毛

青布陸足

賞從人十七名毛青布各陸足

賞留邊通事一員練緞貳足裏壹足絹壹足

毛青布陸足

賞留邊從人十五名毛青布各陸足

賞伴送官及土通事二員彭緞袍各壹件等

因列國准此理合咨覆為此移咨

貴部請煩查照施行須至咨者

右

咨

禮

部

乾隆五十三年十一月初二日

琉球國中山王尚 為知照事乾隆五十

二年四月十一日准

貴部咨主客司業呈查琉球國並進

貢使臣來京除照例宴賞外所有格外宴賞

之處相應知照琉球國王可也又聞乾隆

五十年十二月二十九日琉球國使臣在

午門前瞻仰

天顏三十日琉球國正副使臣在

保和殿入宴乾隆五十一年正月初八日琉

球國正副使臣在

紫光閣入宴

賞琉球國正使大緞五疋錦緞三疋小緞五

疋漳絨三疋大荷包一對小荷包四對

賞琉球國副使大緞三疋錦緞一疋小緞三

疋漳絨一疋大荷包一對小荷包二對初

三日軍機交出

特賜琉球國王

御書匾額海邦濟美初十日

皇上幸圓明園琉球國使臣在

三座門外迎送

駕十三日

圓明園

賞琉球國使臣克食十四日加

賞琉球國王玉如意一柄玉器工件磁器四

件玻璃器四件硯二方絹袋大小各二卷

筆二匣墨二匣洋磁磁器金四件照漆盤

四件十五日琉球國正副使臣

正大光明殿入宴

山高水長看烟火

賞克食十九日琉球國使臣在

山高水長看烟火

賞琉球國使臣克食仍隨入

慶豐園看燈戲二月初五日琉球國使臣
皇上陞殿行禮

賜茶等因到國准此除具
表疏恭謝

天恩外理合咨覆為此移咨

貴部請煩查照施行到王客者

右

咨

禮

部

乾隆五十三年十一月初二日

琉球國中山王尚 為

天恩高厚頌難報恭陳謝悃仰祈

聖鑒事竊臣穆也守藩疆彈丸荒陋自輸誠納

款以來叨沐

天朝厚澤深仁有加無已乾隆四十九年謹遣

陪臣耳目官白猷正議大夫毛景裕等齎

表朝

京荷蒙

皇上屢

宣使臣入見格外

賜宴賜茶並看烟火燈戲

賞賜緞疋荷包等物又於正賞外

特賜臣穆

御書匾額海邦濟美加

賞玉如意一柄玉器二件磁器四件玻璃器四

件硯二方絹箋大小各二卷筆二匣墨二

匣洋磁琺瑯盒四件雕漆盤四件乾隆五

十二年四月十一日使臣向猷等齎捧前

項

欽賞到國臣穆感激無涯舉國忭躍謹擇良辰

躬率臣僚迎接

御書如意等物望

闕高呼一一拜領訖跪瞻

宸翰瑩同旭日波臣動色恭觀

奇珍燦若朝霞海宇增輝洵千秋罕見之瓊章

百世未有之異數也臣穆奉為國寶且使

子孫永戴

殊恩於無窮復恭聆使臣宣揚

諭旨琉球國王收受賜物不必遣使謝恩臣穆

撫躬自省愈為慄慄今已奉茲

恩綸敢不欽遵但臣夙荷

皇上覆載之德澤不能仰酬焉一旦數年以來

憂蒙

聖恩格外優賜至再至三膏澤溢量慚感非常

若不附陳奏謝於心不安情實難已茲當

入貢之期謹遣陪臣紫中官向處中正議

大夫鄭永功等齎

表進

貢外恭進金鶴形壺對鶴蹈銀岩座各全黑

漆欵螺五爪龍蓋枕參拾個黑漆欵螺五

爪龍圓盤參拾個細嫩沉香色織花蕉布

拾疋細嫩織花蕉布肆拾疋精熟土黃色

織花蕉布拾疋精熟織花蕉布肆拾疋細

嫩濃茶色素光蕉布拾疋細嫩素光蕉布

肆拾疋精彩畫圍屏壺對圍屏紙伍千張

護壽紙伍千張精製雅扇貳百把聊籍溪

毛之薄產用伸感激之微忱伏乞

睿慈俯鑒勅部施行等因具疏